

Стихотворения «Моя мама...» и «Есть страна...» включены в альманах «Пусть всегда будет солнце». Название знаменательное: оно взято из широко известной песни А. Островского и Л. Ошанина. Создатели альманаха полюбили вышеназванную песню, распевали её на праздничных мероприятиях.

Чаще всего свои творческие искания студенты-иностранцы оформляют в жанре эссе. Китайский магистрант-экономист Бянь Лэй в эссе «Я живу в Бресте» обратил особое внимание на духовную жизнь в нашем городе. Его радует социальная стабильность, условия жизни, мир и тишина, которые царят в нашем регионе. «Всем сердцем я полюбил Брест!» – пишет Бянь Лэй. Особое впечатление на него произвела природа Беларуси, чистота. В свободное время он любит гулять по пешеходной улице Советской. Здесь есть у него любимый магазин с антиквариатом, где Бянь Лэй любит рассматривать старинные вещи. Он восхищается музеями Бреста. Каждую осень посещает театральный фестиваль «Белая вежа».

Иностранные студенты принимают активное участие в научных мероприятиях. Например, студент из Туркмении Сулейман Ягмыров выступил с исследовательской работой на тему «Природа в творчестве Махтумкули и Нила Гилевича». Он удачно, на наш взгляд, сопоставил фрагменты лирических стихотворений классиков белорусской и туркменской поэзии и подвёл всех слушателей к выводу о том, что единение человека с природой – важная тема у писателей всех времён и народов. Магистрантка-экономистка Бао Ци Ци, сравнивая стихи Нила Гилевича с творениями китайского поэта Ли Бо, утверждает, что понимать, чувствовать и защищать всё живое способен только духовно богатый человек. Студент-архитектор из Ливана Бассем Дхайни на вопрос о своеобразии литературы Ливана ответил статьёй «Книга Джебрана Халиля “Пророк”», в которой провёл параллели между ливанской и белорусской литературами.

В завершение сказанного следует подчеркнуть: привлечение иностранных студентов технического вуза к литературному творчеству является не только желательной, но и необходимой частью работы преподавателя по обучению иностранных граждан русскому языку.

Т. Н. РАХУБА (г. Брест, БрГТУ)

КУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ В ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Изучение проблем функционирования РКИ в новой социокультурной и образовательной ситуации требует нового взгляда на систему подготовки иностранных учащихся в Республике Беларусь Курс РКИ – это особая учебная дисциплина для иностранных студентов. Русский язык является и целью изучения, и средством коммуникации в инокультурной среде. Процесс усвоения иностранными студентами новой культуры является важным и актуальным для всего пребывания в чужой стране. Для получения профессиональных знаний иностранные студенты должны выучить русский язык. Социокультурный аспект в процессе преподавания РКИ реализует связь обучения языка с познанием страны проживания.

Знания русского языка будут направлены на удовлетворение коммуникативных, познавательных, эстетических потребностей учащихся, обеспечат интерес к изучению языка. С помощью русского языка усвоение разносторонней информации о стране проживания поможет адекватному восприятию иностранцами культуры другой страны.

В современных условиях нельзя говорить о формировании полноценной личности специалиста без учета развития его социокультурной компетенции. В процессе коммуникации иностранным студентам приходится преодолевать языковую, и культурный барьеры. Социокультурный аспект в процессе преподавания РКИ на начальном этапе обучения осуществляется в практическом курсе русского языка, а также на занятиях по профильным дисциплинам и должен присутствовать на всех этапах овладения языком.

На начальном этапе обучения информация социокультурного характера представляет собой наиболее важный минимум социокоммуникации, способствует социально-психологической и академической адаптации. Иноязычная культура осваивается обучаемыми в познавательном (культурологическом), развивающем (психологическом), воспитательном (педагогическом), учебном аспектах.

Восприятие и познание инофона носит двоякий характер – наглядно-чувствительное восприятие реалий страны изучаемого языка при коммуникации с ее жителями и целенаправленное, системное накопление знаний в ходе учебного процесса.

Целенаправленное обучение предполагает выход за пределы бытовой сферы и знание фактов инокультуры в их современной интерпретации. Формирование социокультурной компетенции на начальном этапе предупреждает возникновение ошибок социокультурного характера, следствием которых может быть отрицательное впечатление от культурного взаимодействия, нежелание изучать язык. В этот период определяется выбор стиля иноязычного общения, преодоление языкового барьера.

Создание учебных материалов, учитывающих культурный фактор и потребности межкультурной коммуникации, – одна из существенных задач современного этапа преподавания РКИ. Акцент в материалах должен быть сделан на целенаправленное соизучение языка и культуры, являющихся равноправными, взаимообусловленными, взаимовлияющими объектами изучения.

Наиболее эффективными являются «полиформатные» уроки (О. Д. Митрофанова). Они предполагают использование не только учебного текста, но и произведений живописи, музыки, кинофрагментов, слайдфильмов и телепередач.

Составной частью курса РКИ при изучении русского языка является использование видеокурсов («Беларусь синеокая», «Минск – столица Республики Беларусь», «Брест – город-герой», «Беловежская пуша – национальное достояние Беларуси») с демонстрацией фотографий с видами городов Минска, Бреста, памятников архитектуры, репродукций картин известных белорусских художников. На занятиях звучат народные песни, песни современных белорусских композиторов.

Видеокурс способствует обучению таким видам речевой деятельности, как аудирование и говорение, обеспечивает доступность и полное понимание при введении и закреплении изучаемого материала с экрана, способствует правильному пониманию и восприятию иностранными студентами нашей действительности, повышает мотивацию обучения.

В условиях таких занятий социокультурная лингвистическая и речевая компетенции формируются, взаимно дополняя друг друга, а также такие уроки оказывают воздействие на эмоции учащихся и их образно-художественную память.

Особую роль в формировании социокультурной компетенции выполняют учебные тексты, которые описывают реалии повседневной жизни общества, содержат информацию о стране, городе, знакомят с выдающимися представителями белорусской и русской науки и искусства. При отборе лингвокультуроведческого материала необходимо учитывать коммуникативную ценность отбираемых единиц, их учебно-методическую целесообразность, информативность, современность, актуальность.

Для этического воспитания учащихся и повышения их мотивации к изучению русского языка в целях получения специальности могут быть использованы тексты художественных произведений русских и белорусских писателей различной степени адаптации, посвященные профессиональной деятельности выдающихся ученых – экономистов, строителей, архитекторов, тексты научно-популярного стиля, содержащие информацию по экономической теории, истории архитектурных открытий, биографии ученых, их вклад в развитие и строительство государства. Обращение к текстам морально-этической проблематики в профессиональной деятельности обеспечивает оптимизацию психологической адаптации иностранных учащихся при помощи формирования и развития базы социокультурных знаний, что способствует более успешным процессам аккультурации инофона в инонациональной среде.

Тексты данной тематики предоставляют преподавателю возможность применить на практике такие методические приемы, как дидактические коммуникативные игры, диспуты, которые способствуют интенсификации изучения студентами, повышают уровень их профессиональной социализации и обеспечивают успешное освоение функционального пространства русского языка как языка профессиональной и учебной коммуникации.

Учебные материалы также должны быть включены тексты, которые сопровождаются лингвострановедческим комментарием, включают информацию о выдающихся людях Беларуси, интересных местах. Они предполагают выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Предтекстовые задания – фонетические упражнения, работа со словарем. Послетекстовые упражнения предполагают контроль понимания прочитанного, совершенствование грамматических навыков (ответьте на вопросы, выберите правильный ответ из предложенных вариантов, закончите предложение, объясните грамматическую конструкцию, использованную в тексте, и др.), а также развивают навыки самостоятельного мышления (кратко перескажите текст и др.).

На основе текста педагог развивает навыки чтения, перевода, совершенствует знание грамматики.

В качестве фонетической разминки предлагаются слова, наделенные национально-культурной семантикой: наименование предметов и явлений традиционного быта, истории, имена собственные и географические понятия.

Сведения об эпохе, истории и культуре учащиеся получают во время экскурсий. Брест – один из самых древнейших городов Беларуси. Он расположен на юго-западе Беларуси, при впадении реки Мухавец в Западный Буг. В письменных источниках город впервые упоминается в «Повести временных лет» под названием «Берестье». Город был торговым центром древнерусского государства на границе с литовскими и польскими владениями. Город часто оказывался в центре военных событий из-за своего пограничного расположения. В 1390 году Брест первым из белорусских городов получил самоуправление согласно Магдебургскому праву. Современный Брест – крупный промышленный и культурный центр Беларуси. Среди памятников архитектуры – кафедральный Свято-Симеоновский собор 1865 года, кафедральный костел 1856 года, железнодорожный вокзал 1886 года, городские особняки первой половины XIX века, жилые дома XIX – начала XX века.

Для снятия национально-специфических барьеров в ситуации понимания того или иного фрагмента чужой культуры, в объяснение значения вводится специфический элемент культуры иностранного учащегося, т. е. в значении одной культуры появляются элементы другой, схожие с элементами исходной, но не совпадающие с ней. При этом облегчается понимание значения слова иностранными учащимися, не утрачивается

национально-культурная специфика исходной культуры. Изучение культуры другой страны дает возможность «вовлечь учащихся в диалог культур, познакомить их с общечеловеческими ценностями, дать представление о фоновых знаниях» (В. В. Сафонова) и, как следствие, обеспечить лингвокультурную и познавательную деятельность.

Восприятие и понимание текста образуют единый процесс и определяют смысловую интеграцию текста с обучением.

Владение учащимися социокультурной компетенцией в практической деятельности и повседневной жизни способствует достижению взаимопонимания в процессе устного и письменного общения с носителями русского языка, установлению в доступных пределах межличностных и межкультурных контактов, освоению места и роли родного и русского языков в современном мире.

Таким образом, на всех этапах обучения иностранцев русскому языку содержанием социокультурного аспекта являются как системы национально-культурных понятий, так и фактологический материал, раскрывающий специфику культур русского и белорусского социумов. Знакомство с культурой страны изучаемого языка проводится в процессе всего обучения иностранных студентов русскому языку. Обучение пропорционально тесно связывается с изучением лексики и реалий (информация о стране, её культуре). Материал, включаемый в обучение, должен иметь образовательную и воспитательную ценность, ориентировать на современность.

Я. Г. САМУЙЛИК (г. Брест, БрГТУ)

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ С ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ: СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ

Воспитательная работа в Брестском государственном техническом университете осуществляется на основе идей и ценностей, составляющих содержание идеологии белорусского государства как системы взглядов, соответствующих целям и особенностям белорусского пути социально-экономического и общественного развития.

Определяющими в системе воспитательной работы нашего университета являются следующие виды воспитания: идеологическое, гражданское и патриотическое; духовно-нравственное, поликультурное и эстетическое; профессиональное, трудовое и экономическое; семейное и гендерное; экологическое, воспитание культуры здорового образа жизни. Осуществляется социально-педагогическая поддержка учащихся и оказание им психологической помощи. Постоянно проводится мониторинг и контроль за состоянием воспитательной работы.

Воспитательная работа с иностранными слушателями и студентами является важной и неотъемлемой частью всего учебного процесса в Брестском государственном техническом университете. Активную деятельность в этом направлении проводят преподаватели и кураторы (часто в одном лице) кафедры белорусского и русского языков. Именно кафедра БиРЯ БрГТУ, факультет довузовской подготовки первыми встречают иностранных слушателей и студентов, создают условия для их успешной адаптации в новом социокультурном пространстве. Успехи в воспитательной работе положительно сказываются на результатах общего образования, профессионально ориентированной деятельности студентов-иностранцев. За сравнительно небольшой период (кафедра БиРЯ создана в 2010 году) подготовки специалистов для стран ближнего и дальнего зарубежья кафедрой накоплен значительный опыт интернационального воспитания